

AIR CONDITIONER (MULTI-SPLIT TYPE)
Owner's Manual



Not for general public use

Indoor unit

Model name:

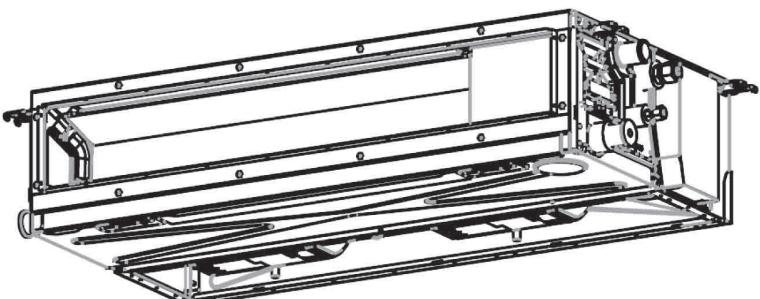
<Concealed Duct Type>

RAS-M07G3DV Series

RAS-M10G3DV Series

RAS-M13G3DV Series

RAS-M16G3DV Series



English

Español

Français

Italiano

Deutsch

Português

Ελληνικά

Türkçe

Polski

Český

Русский

Hrvatski

Magyar

Nederlands

Svenska

Suomi

Norsk

Dansk

Română

Български

Eesti

Latviski

Slovenčina

Slovenščina



E075003629-00

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неспазването на описаните в това ръководство.

Съхранявайте настоящото ръководство за потребителя на леснодостъпно място.

Уверете се, че сте прочели настоящото ръководство за потребителя внимателно преди работа.

Препоръчителна е поддръжка от специалист, ако уредът е бил използван продължително време.

Този уред може да бъде използван от деца на възраст 8 години или по-големи и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с него.

Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да бъде извършвана от деца без наблюдение.

Непременно спазвайте посочените тук мерки за безопасност, за да се избегнат опасности. По-долу са посочени символите и тяхното значение.

 ОПАСНОСТ	Показва, че неправилното използване на този уред може да доведе до голяма вероятност от тежко нараняване(*1) или смърт.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Показва, че неправилното използване на този уред може да причини тежко нараняване или смърт.
 ВНИМАНИЕ	Показва, че неправилното използване на този уред може да причини телесно нараняване(*2) или материални щети(*3).

*1: тежко нараняване означава ослепяване, контузия, изгаряния (горещи или студени), електрически удар, счупване на кост или отравяне, което има последствия и изиска престой в болница или продължително амбулаторно лечение.

*2: телесно нараняване означава лек инцидент, изгаряне или електрически удар, които не изискват постъпване в болница или неколократно лечение в болница.

*3: материални щети означава значителни щети, засягащи имущество или ресурси.

 Да не се прави никога	 Пазете се от въртящи се части
 Опасност от електричество. Допирът с вода ще предизвика електрически удар. НЕ пипайте с мокри ръце.	 Опасност от нараняване на пръстите
 Винаги спазвайте указанията	 Не мокрете изделието

 ОПАСНОСТ	
	Не монтирайте, поправяйте, отваряйте или сваляйте капака. Можете да се изложите на опасно високи напрежения. За да направите това, обърнете се към Вашия дилър или специалист.
	Изключването на захранването няма да предотврати потенциални токови удари.

	Уредът трябва да се инсталира в съответствие с местните наредби за електрическите инсталации.
	Средства за изключване на захранването с разделяне на контактите на всички полюси на поне 3 mm трябва да бъдат вградени във фиксираната електрическа инсталация.
	Не доближавайте флакон със спрей до решетката на изхода за въздух на по-малко от 1 м разстояние. Топлият въздух от вътрешното и външното тяло може да предизвика експлозия на флакона със спрей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

	Монтажът трябва да се изиска от доставящия дилър или от професионален доставчик. Монтажът изиска специални знания и умения. Ако потребителят сам извърши монтажа, това може да предизвика пожар, токов удар, нараняване или теч на вода.
	Не използвайте хладилен агент, различен от посочения, за добавка или замяна. В противен случай може да се генерира необично високо налягане в охладителния контур, което може да доведе до неизправност или експлозия на продукта или до физическо нараняване.
	Не разглобявайте, не модифицирайте и не премествайте уреда сами. Това може да причини пожар, токов удар или теч на вода. При нужда от ремонт или преместване, моля обърнете се към доставящия дилър или представителя на.
	При преместване или ремонт на уреда, моля обърнете се към доставящия дилър. Наличието на възел на някой кабел може да причини токов удар или пожар.
	Не избирайте място за монтаж, където може да възникне теч на газ. Наличието в близост до уреда на газови течове или натрупване на газ може да предизвика пожар.
	Не избирайте място за монтаж, изложено на водни пръски или с висока влажност, като напр. баня. Разрушаването на изолацията може да причини токов удар или пожар.
	Заземяването трябва да се изиска от доставящия дилър или професионални доставчици. Неправилното заземяване може да причини токов удар. Не свързвайте заземителния проводник към тръби с газ, водопроводни тръби, проводник на гръмоотвод или телефонна заземителна линия.
	Трябва да използвате отделен контакт за захранване. Ако се използва контакт, който не е самостоятелен, може да се предизвика пожар.
	Уверете се, че токовият прекъсвач е монтиран правилно. Ако той не е монтиран правилно, това може да причини токов удар. За да проверите метода на монтаж, моля обърнете се към доставящия дилър или професионален доставчик, който е монтирал уреда.
	При грешка (като миризма на изгоряло, неохлажддане, незатопляне), спрете уреда и изключете токовия прекъсвач. Продължаването на работата на уреда може да причини пожар или токов удар. За ремонт или обслужване се обърнете към доставящия дилър.
	Не превключвате защитния прекъсвач и не натискайте бутоните с мокри ръце. Това може да доведе до токов удар.

	Не пъхайте никакви материали (метали, хартия, вода и т.н.) във входния и изходния въздушен отвор. Вентилаторът може да се върти с висока скорост вътре или може да има секции с високо напрежение, което да причини нараняване или токов удар.
	Не почиствайте въздушния филтър (доставян локално) сами, тъй като може да причини токов удар или нараняване. За обслужване се обърнете към доставящия търговец на дребно.
	Когато климатикът не охлажда или не топли, може да има теч на хладилния агент. Моля обърнете се към доставящия дилър. Използваният хладилен агент в климатика е безопасен. Той няма да изтече при нормални условия на работа, но ако изтече в стаята и контактува с източник на топлина, като напр. калорифер или печка, може да се предизвика вредна реакция.
	Когато вода или друга външна субстанция навлезе във вътрешните части, спрете работата на уреда веднага и изключете токовия прекъсвач. Използването на уреда продължително в това състояние може да причини пожар или токов удар. Моля обърнете се към доставящия дилър за ремонт.
	Не почиствайте сами вътрешността на климатика. Моля, изискайте вътрешно почистване на климатика от доставящия дилър. Неправилното почистване може да причини скъсване на гumenите части или повреди в изолацията на електрическите части, което да доведе до теч на вода или токов удар.
	Неувреждайте и не модифицирайте захранващия кабел. Не свързвайте кабел по средата и не използвайте разклонител, който се използва и от други устройства. Неспазването на горното може да предизвика пожар.
	Не слагайте тежки предмети върху захранващия кабел, не го излагайте на топлина и не го дърпайте. Това може да предизвика токов удар или пожар.
	Не излагайте директно тялото си продължително време на студен въздух.
	Не пъхайте пръста си или други предмети във входния/изходния отвор за въздух.



ВНИМАНИЕ

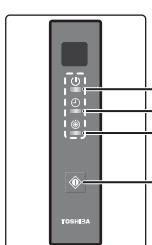
	Не докосвайте корпуса на уреда. Може да причини токов удар или нараняване.
	Уверете се, че отделената вода се отвежда. Когато процесът по отвеждане на водата е неефективен, водата може да потече и да повреди мебелите. За да проверите монтажният метод, моля обърнете се към доставящия дилър или професионалния доставчик, който е инсталирал уреда.
	При преместване запушете отворите за тръбите на вътрешният модул. Докосването до вътрешните електрически части може да причини нараняване или токов удар.
	Не мийте главния модул на климатика с вода. Можете да предизвикате електрически удар.
	Не поставяйте съдове, като напр. вази, съдържащи течности върху уреда. Това може да причини навлизане на вода в уреда и да развали електрическата изолация, като по този начин предизвика токов удар.
	Когато използвате уреда в затворена стая или в близост до уреди с огън, отваряйте прозореца от време на време, за да се проветри. Недостатъчната вентилация може да причини задушаване поради липсата на кислород.

	Не използвайте уреди с горене в зоната на директния поток на въздуха от климатика. Лошото горене на уреда може да причини задушаване.
	Избягвайте употребата за дълъг период от време в среда с висока влажност (над 80%) както и с отворени прозорци или врати. Може да има кондензация по вътрешния модул и капки да паднат върху мебелите.
	Ако няма да използвате уреда за по-дълъг период от време, изключете ключа на захранването или автоматичния прекъсвач.
	Поне веднъж годишно проверявайте дали монтажната стойка на външния модул е повредена. При повреда външният модул може да падне, да се преобръне, като причини нараняване.
	Не стойте и не слагайте нищо върху външния модул. Това може да причини нараняване при падане или преобръщане. Каквато и да е повреда по уреда може да причини токов удар или пожар.
	Не слагайте нищо около външния модул и не позволяйте паднали листа да се натрупват наоколо. Ако има паднали листа, малки животни могат да влязат и да докоснат вътрешните електрически части, като предизвикат повреда или пожар.
	Не поставяйте животни и растения на места, където вятърът от климатика духа директно. Той може да повлияе негативно на животното или растението.
	Не използвайте за специални приложения, като напр. съхранение на храна или животни, отглеждане на растения, съхранение на прецизни устройства или обекти на изкуството. Не използвайте на кораби или в други превозни средства. Това може да причини повреда в климатика. Освен това той може да повреди съхраняваните неща.
	Не поставяйте други електрически уреди или мебели под уреда. Могат да паднат водни капки и да причинят щети или повреди.
	Когато извършвате обслужване, уредът не трябва да работи и трябва да изключите автоматичния прекъсвач. Тъй като е възможно вентилаторът вътре да се върти с високи обороти, той може да причини нараняване.
	Ако чуете гръмотевица и е възможен гръмотевичен удар, спрете уреда и изключете токовия прекъсвач. Ако има гръмотевичен удар, той може да предизвика повреда.

• Батерии за дистанционното управление:

- При поставяне полярността (+) и (-) трябва да се спазва.
 - Батериите не трябва да се презареждат.
 - Не използвайте батерии, чийто препоръчителен срок на годност е изтекъл.
 - Не съхранявайте използваните батерии в дистанционното управление.
 - Не използвайте едновременно различни видове батерии и не използвайте едновременно стари и нови батерии.
 - Не свързвайте директно батериите.
 - Не свързвайте батериите накъсо, не ги разглобявайте, нагрявайте и не ги хвърляйте в огън. Ако батериите не бъдат изхвърлени правилно, те могат да избухнат или от тях може да изтече флуид, който да причини изгаряния или наранявания. Ако докоснете флуида, щателно промийте мястото с вода. Ако флуидът попадне върху устройства, го избършете, за да избегнете директен контакт.
 - Съхранявайте далече от малки деца. При погълъщане на батерия незабавно се консултирайте с лекар.
- Когато натискате бутона CLOCK •, CHECK •, FILTER • и RESET • не позволяйте на чужди тела да попадат и да остават в дистанционното управление.

1 ДИСПЛЕЙ НА УСТРОЙСТВОТО, ПОЛУЧАВАЩО СИГНАЛА



- ① OPERATION (зелен)
- ② TIMER (оранжев)
- ③ PRE.DEF (ПРЕДВ.ЗАТ.РАЗМР.) (Предварително затопляне/Размразяване/Самопочистване) (оранжево)
- ④ TEMPORARY (ВРЕМЕННО) бутон

2 ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

Зареждане на батерии

1. Отстранете пълзгащото капаче.
2. Поставете 2 нови батерии (тип AAA), спазвайки (+) и (-) посоката.

Настройка на часовника

1. Натиснете с върха на молив.
- Ако цифрите на часовника премигват, преминете към следващата стъпка 2.

2. Натиснете или .

Изберете часа.

3. Натиснете .
- Потвърдете часа.

Рестартиране на дистанционното управление

Натиснете с върха на молив или

1. Свалете батерията.

2. Натиснете .

3. Поставете батерията.

Стартиране/спиране

1. Натиснете за започване на работа.
(Чува се звуков сигнал)

2. Натиснете за спиране на работа.
(Чува се звуков сигнал)

3 ФУНКЦИИ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

- ① Източник на инфрачервен сигнал
- ② Бутон за пускане/спиране
- ③ Бутон за избор на режим (MODE)
- ④ Бутон за температурата (TEMP)
- ⑤ Бутон за скоростта на вентилатора (FAN)
- ⑥ Бутон на таймера за включване (ON)
- ⑦ Бутон на таймера за изключване (OFF)
- ⑧ Бутон за настройките (SET)
- ⑨ Бутон за изчистване (CLR)
- ⑩ Бутон за запаметяване и за предварително западане настройки (PRESET)
- ⑪ Бутон за настройване с едно натискане (ONE-TOUCH)
- ⑫ Бутон за висока мощност (Hi-POWER)
- ⑬ Бутон за енергоспестяване (ECO)
- ⑭ Бутон за тиха работа (QUIET)
- ⑮ Бутон за рестартиране на филътър (FILTER)
- ⑯ Бутон за настройка на часовника (CLOCK)
- ⑰ Бутон за контрол (CHECK)
- ⑱ Бутон за нулиране (RESET)

Забележка:

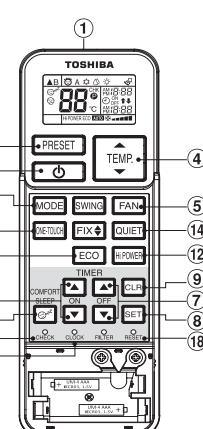
При натискане на бутоните "SWING (ВЪРТЕНЕ)", "FIX (ФИКСИРАНЕ)" и "FILTER (ФИЛТЪР)" вътрешното тяло не започва работа и не се чува звуков сигнал.

4 ONE-TOUCH (ЕДНО ДОКОСВАНЕ)

Натиснете бутона "ONE-TOUCH (ЕДНО ДОКОСВАНЕ)" за изцяло автоматичен режим на работа, който е била настроен към типичните предпочитания на потребителите във Вашия регион от света.

Персонализираните настройки контролират температурата, силата на въздушния поток и други настройки, за да ви предоставят алтернативна вързка с "ONE-TOUCH (ЕДНО ДОКОСВАНЕ)" на бутона. Ако предпочитате други настройки, Вие можете да изберете от многото работни функции на Вашият уред Toshiba.

Натиснете Стартирайте автоматичния режим на работа.



5 АВТОМАТИЧЕН РАЖИМ НА РАБОТА

За автоматичен избор на охлаждане или затопляне

1. Натиснете : изберете A.
2. Натиснете : настройте желаната температура.
3. Натиснете : Изберете AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, или HIGH.

6 РЕЖИМ ОХЛАЖДАНЕ / ЗАТОПЛЯНЕ

1. Натиснете : изберете Cool ☀, или Heat ☂.
2. Натиснете : настройте желаната температура.
3. Натиснете : Изберете AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, или HIGH.

7 РЕЖИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ

За изсушаване, режимът на умерено охлаждане се контролира автоматично.

1. Натиснете : изберете Dry ⚡.
2. Натиснете : настройте желаната температура.

8 РЕЖИМ Hi-POWER

Автоматичен контрол на стайната температура и капацитета на охлаждане (затопляне) за по-бързо охлаждане (или затопляне). (освен в DRY (ИЗСУШАВАНЕ) режим)

Натиснете : Пуска и спира режима.

9 РЕЖИМ ECO

За да контролирате автоматично спестяването на енергия (освен в DRY (ИЗСУШАВАНЕ) режим)

Натиснете : Пуска и спира режима.

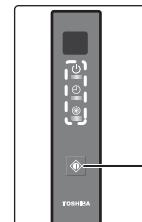
Забележка: Режим охлаждане; избраната температура ще се увеличава автоматично с по 1 градус/час за 2 часа (максимум 2 градуса увеличение).

За режим отопление избраната температура ще се намалява.

10 ВРЕМЕНЕН РЕЖИМ НА РАБОТА

В случаи на изгубено или незаредено дистанционно управление:

- С натискането на бутона TEMPORARY (ВРЕМЕННО) тялото може да се стартира или изключи без дистанционно управление.
- Режимът на работа е нагласен на АВТОМАТИЧНО, предварително зададената температура е 24°C и вентилаторът работи на автоматична скорост.



TEMPORARY (ВРЕМЕННО) бутон

11 РЕЖИМ НА РАБОТА НА ТАЙМЕРА

Настройте таймера, докато климатикът работи.

	ВКЛЮЧВАНЕ на таймера	ИЗКЛЮЧВАНЕ на таймера
1	Натиснете : Изберете желаният таймер на включване.	Натиснете : Изберете желаният таймер на изключване.
2	Натиснете : Настройте таймера.	Натиснете : Настройте таймера.
3	Натиснете : Отменете настройките на таймера.	Натиснете : Отменете настройките на таймера.

Дневният таймер позволява на потребителя да настрои таймерите за ВКЛЮЧВАНЕ & ИЗКЛЮЧВАНЕ и ще бъде активиран всеки ден.

Настройване на всекидневния таймер

1	Натиснете : Настройване на таймера за ВКЛЮЧВАНЕ.	3	Натиснете .
2	Натиснете : Настройване на таймера за ИЗКЛЮЧВАНЕ.	4	Настройте бутона докато маркера (или мига.

• По време на работа на всекидневния таймер, двете стрелки (,) са показвани.

Забележка:

- Дръжте дистанционното управление в близост до тялото, получаващо сигнала, в противен случай ще настъпи забавяне във времето до 15 минути.
- Настройката ще бъде запаметена за последваща такава операция.

12 РЕЖИМ НА ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАДАДЕНИ НАСТРОЙКИ (PRESET)

Настройте Вашите предварително зададени настройки за бъдеща употреба.

Настройките ще бъдат запаметени от уреда за бъдеща работа.

- Изберете Вашите предпочитани настройки.
- Натиснете и задръжте за 3 секунди, за да се запаметят настройките. На дисплея се появява маркера .
- Натиснете : Работа в режим на предварително зададени настройки.

13 АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ

За да рестартирате автоматично климатика след спиране на тока (климатикът трябва да е включен)

Настройка

- Натиснете и задръжте бутона TEMPORARY (ВРЕМЕННО) на тялото, получаващо сигнала, за 3 секунди за настройка на операцията. (ще чуете 3 пъти звука бип, а лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА ще мига 5 пъти/сек. за 5 секунди)
- Натиснете и задръжте бутона TEMPORARY (ВРЕМЕННО) на тялото, получаващо сигнала, за 3 секунди за отказане на операцията. (ще чуете 3 пъти сигнала бип, но лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА няма да мига.)

14 ТИХ РЕЖИМ НА РАБОТА

За да работи вентилаторът на много ниска скорост в Тих режим (освен в DRY (ИЗСУШАВАНЕ) режим)

Натиснете : Пуска и спира режима.

Забележка: При определени условия, режимът ТИХ може да не осигури адекватно охлаждане заради активните системи за ниско ниво на звука.

15 РЕЖИМ КОМФОРТЕН СЪН (COMFORT SLEEP)

За да пестите енергия, докато спите, управлявайте автоматично въздушния поток и автоматично ИЗКЛЮЧВАЙТЕ климатика.

Натиснете : Изберете 1, 3, 5 или 9 часа работа на таймера за изключване.

Забележка: При режим на охлаждане, избраната температура ще се увеличава автоматично с 1 градус/час за 2 часа (максимум 2 градуса увеличение). За режим отопление избраната температура ще се намалява.

16 РЕЖИМ НА САМОПОЧИСТВАНЕ (САМО ЗА РЕЖИМИ ОХЛАЖДАНЕ И ИЗСУШАВАНЕ)

За да избегнете лошата миризма, причинена от влагата във вътрешния модул,

- Ако бутоњт е натиснат веднъж при режим "Cool (Охлаждане)" или "Dry (Изсушаване)", вентилаторът ще продължи да работи за още 30 минути, след това ще се изключи автоматично. Това ще намали влагата във вътрешния модул.
Ако продължителността на операцията "Cool (Охлаждане)" или "Dry (Изсушаване)" е по-малко от 10 минути, операцията по самопочистване не се извършва.
- За да спрете уред веднага, натиснете повече от 2 пъти в рамките на 30 секунди.

17 РЕЖИМ НА РАБОТА И ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ

- Триминутна защита: да предпазите устройството от включване за 3 мин. при внезапно рестартиране или ВКЛЮЧВАНЕ.
- Предварително нагряване: Затопляне на уреда за 5 минути преди да задуха топъл въздух.
- Контролиране на топлия въздух: когато температурата в помещението достигне предварително зададената температура, скоростта на вентилатора автоматично ще се намали и външната част ще спре да работи.
- Автоматично размразяване: вентилаторите ще спрат да работят по време на процеса на размразяване.
- Топлинна мощност: топлината се погълща отвън и се разпределя в помещението. Ако външната температура е твърде ниска, използвайте друг препоръчителен уред за отопление в комбинация с климатика.
- Съображения за натрупан сняг: монтирайте външната част на място, което не позволява натрупването на сняг, листа.

Условия на работа на климатика

Режим на работа \ Темпер.	Външна температура	Вътрешна температура
Отопление	※	По-малко от 28°C
Охлаждане	※	21°C ~ 32°C
Изсушаване	※	17°C ~ 32°C

※ Направете справка с ръководството за монтаж на външното тяло.

18 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТ (ПРОВЕРКА)

Уредът не работи.	Охлаждането или отоплението е ненормално слабо.
<ul style="list-style-type: none">Ключът на захранването е изключен.Автоматичният прекъсвач е задействан да изключва захранването.Спиране на електрическия токНастроен е таймерът за ВКЛЮЧВАНЕ.	<ul style="list-style-type: none">Въздушният филтър (доставян локално) е блокиран с прах.температурата е настроена неправилно.Има отворени прозорци или врати.Входният/изходният отвор за въздух на външната част е блокиран.Скоростта на вентилатора е твърде ниска.Работният режим е DRY (ИЗСУШАВАНЕ).

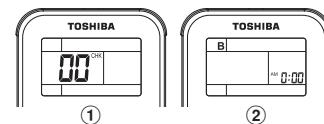
19 ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ А-В ИЗБОР

За да използвате дистанционното управление за всяка вътрешна част, в случай че има монтирани 2 климатика близо един до друг.

Дистанционно управление В настройка.

- Натиснете бутона TEMPORARY (ВРЕМЕННО) на тялото, получаващо сигнала, за да настройте климатика на позиция ON (ВКЛ.).
- Насочете дистанционното управление към тялото, получаващо сигнала.
- Натиснете и задръжте бутона от дистанционното управление с върха на молив. На дисплея ще се появи "00".
- Натиснете бутона едновременно с . На дисплея ще се появи "B", "00" ще изчезне и климатикът ще се ИЗКЛЮЧИ. Дистанционно управление В запаметено.

Забележка: 1. Повторете гореописаните стъпки, за да настроите дистанционното управление на A.
2. Дистанционното управление A няма дисплей "A".
3. Заводската настройка на дистанционното управление е A.



BG

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	Toshiba Carrier Air Conditioning (China) Co., Ltd.
(Address, city, country)	Building 1, No.60, 21st Avenue, Baiyang Street, Hangzhou Economic and Technological Development Area, China
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB, United Kingdom

In Turkey
Klimanıza ilişkin daha ayrıntılı bilgiler için ürün tanıtım broşürlerine, gerektiğinde Alarko Carrier Yetkili Satıcı ve Servislerine ulaşabilmek için 444 0 128 numaralı Müşteri Danışma Hattımıza başvurabilirsiniz.

TOSHIBA